Джанни Родари

**ТОРТ С НЕБА**

Перевод с итальянского и

инсценировка Ирины Константиновой

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

ВЕДУЩИЙ

ПАОЛО (С ударением на букве А!!! Как в русском имени Павел)

РИТА

ГЕНЕРАЛ

ПОЛИЦЕЙСКИЙ МЕЛЕТТИ, отец Паоло и Риты

СИНЬОРА РОЗА

СИНЬОРА ЧЕЧИЛИЯ

ПРОФЕССОР ТЕРЕНЦИО

ПРОФЕССОР РОССИ

"ПАПА КАРЛО"

ЛУКРЕЦИЯ

АНТОНИО

(Улица в римском предместье. Музыка. Лирическая тема, сопровождающая поначалу текст, обрывается резким аккордом, и вступает тема тревоги).

ВЕДУЩИЙ. Однажды ранним апрельским утром в Трулло, на окраине Рима, у автобусной остановки собралось несколько человек. решив узнать, какая будет погода, они взглянули на небо. и...

ГОЛОСА. Марсиане! Летающие тарелки! Спасайся, кто может! Марсиане!

РАССУДИТЕЛЬНЫЙ ГОЛОС. Ну, что вы, просто это затмение солнца

ГОЛОС. Какое там затмение! Конец света - вот что его такое!

РАССУДИТЕЛЬНЫЙ ГОЛОС. Ну, это слишком! Разве может конец света наступить вот так вот за здорово живешь?

ГОЛОС. А что же, по-вашему, нас сначала должны были вежливенько предупредить: "Имейте в виду, что такого-то числа в такое-то время весь мир полетит вверх тормашками?

ДРУГОЙ ГОЛОС. На помощь! Луна с неба свалилась!

(Шум толпы удаляется)

ВЕДУЩИЙ. Что же так взбудоражило римлян? Оказывается, почти до самого горизонта небо было закрыто огромным, мрачным предметом, который, словно туча, недвижно висел над предместьем на высоте примерно километра. Окна домов сначала распахнулись – выглянули любопытные, думая, что произошла какая-нибудь дорожная катастрофа. Но едва они взглянули на небо, как тотчас же захлопнули окна, закрыли ставни и со всех ног бросились вниз, в подвал.

Пока вое спасались, кто как мог, балконная дверь, что на третьем этаже, открылась, и на балкон бесстрашно вышел Паоло, мальчик лет десяти, сын полицейского Мелетти. Он тоже посмотрел наверх.

ПАОЛО. Рита! Иди скорее сюда! Рита!

РИТА *(сонным голосом).* Что случилось?

ПАОЛО. Иди посмотри! Посмотри! Да быстрей же!

РИТА. Что, уже в школу пора?

ПАОЛО. Думаю, сегодня у нас школы не будет.

РИТА. Почему?

ВЕДУЩИЙ. Услышав это известие, Рита сразу же проснулась и вышла на балкон. И в тот же момент на площадь Трулло вкатили пожарные. *(Рев сирены).*

РИТА. Ой, мама, пожар!

ПАОЛО. Какой там пожар! Посмотри наверх!

РИТА. Ну и что? Ужасно противная туча! Наверное, будет гром!

ПАОЛО. Вот глупая! Да ведь это космический корабль?

РИТА. Какой корабль?

ПАОЛО. Ох ты, невежда! И чему только тебя учат в твоем втором классе!

РИТА. Тому же, чему и тебя в твоем пятом. А что, пожарные полезут туда по своим лестницам?

ПАОЛО. Ну да, чтобы потушить Луну... Так высоко могут подняться только космонавты.

РИТА. Все поняла! Позови меня, когда начнут. А я пока почищу зубы.

ВЕДУЩИЙ. И Рита направилась в ванную. Она решила воспользоваться отсутствием мамы и вымыть голову кукле. Паоло не удерживал ее, читая бесполезным продолжать разговоры с такой невеждой. А на площади, между тем, каждую минуту происходило что-нибудь новое.

ПАОЛО. Ой, мама!.. Бронетранспортеры... Да как много! И танки! Один, второй, третий... а за ними... неужели пушки? Черт возьми, даже ракеты! Может быть, началась война?

ВЕДУЩИЙ. Тут откуда-то вдруг прилетел вертолет, похожий на стальную стрекозу. Он приблизился метров на сто к таинственному объекту и стал медленно кружить возле него – казалось, он ищет удобное место, куда можно ужалить. *(Шум вертолета).*

ПАОЛО. Сейчас он тебе задает!

*(Врывается механический голос полицейской машины).*

ГОЛОС ИЗ РЕПРОДУКТОРА. Внимание! Внимание! Населению предлагается сохранять спокойствие. Военное командование отлично контролирует положение. Объявляется тревога. Спокойно ждите дальнейших распоряжений! Внимание! Внимание!.. *(Голос удаляется).*

РИТА. Что здесь происходит?

ПАОЛО. Ничего особенного.

РИТА. Как ничего? Столько шума – и ничего! Наверное, опять что-нибудь рекламируют. Смотри, вдруг тебе вновь что-нибудь достанется, как в прошлый раз, когда раздавали воздушные шарики, и ты не позвал меня вовремя.

ВЕДУЩИЙ. Рита усердно вытирала полотенцем совершенно сухое лицо - надо же показать брату, что она умывалась. Паоло обернулся к сестре и хотел ей что-то сказать, как вдруг в воздухе промчалась быстрая тень. Что-то шлепнулось прямо в правый угол балкона, совсем рядом с Паоло.

ПАОЛО. Ложись!

ВЕДУЩИЙ. Но странный предмет не взорвался. Он спокойно лежал двумя горшками с геранью. Паоло стал рассматривать его сквозь растопыренные пальцы.

ПАОЛО. Что это? На бомбу не похоже. Цвет тот же, что и у предмета на небе. Может, какое-нибудь послание?

РИТА. Мне страшно! Давай тоже спустимся в подвал.

ПАОЛО. Тогда ничего не увидим и не узнаем. Если бы Христофор Колумб не был смельчаком, Америка до сих пор не была бы открыта. Впрочем, может, это было бы лучше...

РИТА. Сколько можно так лежать? Я платье испачкаю и мне попадет от мамы.

ПАОЛО. Помолчи. Надо подумать.

ВЕДУЩИЙ. В этот момент на балкон выбежал пес Зорро, самый большой ворюга из всех собак в окрестности. А еще принадлежит полицейскому, Он бесстрашно подбежал к предмету и начал его жадно лизать.

ПАОЛО. Прочь, Зорро! Там внутри, наверное, какое-нибудь послание…

РИТА. А ты разве не чувствуешь запаха?

ПАОЛО. Запаха? Ты еще не проснулась!

РИТА. Хочешь, потрогаю?

ПАОЛО. Глупая, думаешь, я боюсь? Я только хочу сначала как следует рассмотреть его.

РИТА. А запаха так и не чувствуешь?

ПАОЛО. Ты же знаешь – у меня насморк.

ВЕДУЩИЙ. Тут Рита перешла от слов к делу. Она протянула руку, дотронулась до странного предмета и на пальце у нее осталось темнее пятно. Девочка внимательно посмотрела на него и решительно направила палец в рот.

РИТА *(радостно).* Шоколад! Что я тебе говорила! Попробуй! Попробуй сам, если не веришь!

ВЕДУЩИЙ. Паоло попробовал.

ПАОЛО. И в самом деле!

РИТА. Ох, какой вкусный!

ПАОЛО. Удивительно вкусный! А знаешь, наверное, они нас увидели и бросили шоколад в знак дружбы!

РИТА. Кто это "они"?

ПАОЛО. Марсиане, кто же еще...

РИТА. А по-моему, по-моему это просто торт!

ВЕДУЩИЙ. Тем временем военное командование не дремало. Срочно был создан штаб по руководству операцией, которую назвали "КП". И это вовсе не означает крайний правый в футбольной команде, а попросту – "Космический пришелец". Себя командование условно назвало Диомедом, а пилота вертолета, который обследовал таинственный предмет, – Дедалом. Придумав три таких звучных названия, власти получили полное основание считать, что сделали уже многое.

ГОЛОС ПИЛОТА. Я – Дедал! Вызываю Диомеда!

ГЕНЕРАЛ. Я – Диомед! Докладывайте!

ГОЛОС ПИЛОТА. Закончил облет неопознанного объекта. Высота его составляет примерно 25 метров. Чтобы вычислить его объем, нужно…

ГЕНЕРАЛ. Мы знаем геометрию. От вас требуется только донесение.

ГОЛОС ПИЛОТА. Слушаюсь, синьор. Поверхность летающего предмета представляет собой великолепную панораму цвета сливочного крема.

ГЕНЕРАЛ. Оставьте в покое восклицательные знаки! Вы же не зазывала на рынке! Докладывайте только о том, что видите. И все! Перехожу на прием.

ГОЛОС ПИЛОТА. Слушаюсь, синьор генерал. Вижу большие красные шары, расставленные на одинаковом расстоянии друг от друга. Их несколько сот. Они похожи на огромные засахаренные вишни, если мне позволено будет сравнение.

ГЕНЕРАЛ. Не позволено!

ГОЛОС ПИЛОТА. Я – Дедал! Вы меня слышите?

ГЕНЕРАЛ. Слышим, к сожалению!

ГОЛОС ПИЛОТА. Заметил бумажного змея!

ГЕНЕРАЛ. Что?! Вы совсем очумели?!

ГОЛОС ПИЛОТА. Но, синьор, потому что змей огромный. Он поднимается с одной из крыш предместья.

ГЕНЕРАЛ. Сигнализация с Земли! Донесение вражеских разведчиков! Космические пришельцы имеют агентов среди населения!

МЕЛЕТТИ. Не может быть! Я прекрасно знаю всех жителей этой округи.

ГЕНЕРАЛ. Полицейский Мелетти, кажется, вас не спрашивают.

МЕЛЕТТИ. Уверяю вас, синьор генерал. Это хорошие народ! Никакого контакта с марсианами у них нет, что вы!

ГЕНЕРАЛ. Лучше помолчите, полицейский Мелетти. И узнайте, что же это такое.

МЕЛЕТТИ. Слушаюсь. *(Про себя).* Пусть у меня отвалится нос, если это не змей моего Паоло!

ВЕДУЩИЙ. Мелетти бросился на улицу, вскочил на велосипед и через несколько минут оказался во дворе своего дома. Он взглянул наверх и на балконе увидел своих детей.

МЕЛЕТТИ. Паоло! Рита! Что вы там делаете? Почему не опустились в подвал? Разве не слыхали тревоги?

РИТА. Папа, папа! Иди сюда, помоги нам!

МЕЛЕТТИ. Уберите сейчас же этого змея! А не то... Хотите, чтобы меня в тюрьму отправили за шпионаж! За кем вы там шпионите?

ПАОЛО. Мы ни за кем не шпионим! Мы только хотим достать кусок торта...

МЕЛЕТТИ. Я вам покажу торт! Если сейчас же не уберетесь с балкона...

РИТА. Но папа...

МЕЛЕТТИ. Хотите, чтобы я поднялся наверх? Ну, быстро! Марш с балкона!

ВЕДУЩИЙ. С балкона они ушли, но своего наблюдения за небом не оставили – его можно было вести и из кухни.

РИТА. Жаль, что не вышло. Со змеем это мы хорошо придумали!

ПАОЛО. Но они же не ответили на наш сигнал!

РИТА. А ты хочешь, чтобы ответили? Это же торт!

ПАОЛО. Ото космический корабль, несмышленыш!

РИТА. Тогда зачем согласился послать змея?

ПАОЛО. Уж, конечно, не для того, чтобы получить еще кусок шоколада! Я хотел послать марсианам сигналы.

РИТА. Просто это твой пунктик. У вас, мальчишек, у всех только космонавты в голове! Эти военные внизу готовы из пушек палить по торту, а ты ждешь неизвестно от кого какие-то записки!

ПАОЛО. Но это же вовсе не торт!

РИТА. Я тебе по-итальянски говорю – торт!

ПАОЛО. Нет, не торт!

РИТА. Торт, торт, торт, торт!

ПАОЛО. Ну ладно, оставим. Со змеем не вышло. Давай поразмыслим, еще что-нибудь придумаем. Посмотри, кажется он снижается.

ВЕДУЩИЙ. Таинственный предмет и в самом деле снижался, правда, понемногу - сантиметр за сантиметром. По всей видимости, приземление должно было произойти на холме Монте Кукко. Когда намерения летающей тарелки стали ясны, Диомед расположил свои силы вокруг холма. Пушки, огнеметы, танки окружили Монте Кукко. Паоло тоже что-то придумал. И когда таинственный предмет осторожно спустился на холм, открыв людям небосвод, окрасившийся последними лучами заходящего солнца они с Ритой были уже у подножья Монте Кукко. Дорога знакомая. Они часто с ребятами бегали туда на переменке поиграть в прятки.

ПАОЛО. Рита, ты взяла свои совки?

РИТА. Ну, взяла, а что?

ПАОЛО. А я взял фонарик.

РИТА. Зачем?

ПАОЛО. Чтобы попасть в торт. Пойдем.

РИТА. Легко сказать – пойдем! А как? Ты же видишь, тут кругом охрана...

ПАОЛО. Как? А вот как. Помнишь легенду о Хитроумном Одиссее? Что он сделал, чтобы выбраться из пещеры великана Полифема? Ну-ка, вспомни!

РИТА. Он спрятался под брюхом у овцы... Уцепился за шерсть. Ой! Ты думаешь, и мы могли бы сделать так же? Но откуда здесь возьмутся овцы?

ПАОЛО Как откуда? Ты забыла, что там, на вершине холма, живут пастухи. И они гонят туда своих овец. *(Слышно блеянье овечьего стада).* Слышишь, они уже приближаются...

ЧАСОВОЙ. Ты куда, не видишь разве, тут охрана?

ПАСТУХ. Добрый вечер, синьор солдат! А что разве нельзя? Мы же пастухи и идем туда, куда идут наши овцы.

ЧАСОВОЙ. А ну, поворачивай назад, быстро! Тут не до шуток...

ВЕДУЩИЙ. Но овцы шуток не понимали. В двадцати метрах от них на холме находился привычный загон, ожидавший их на ночь. Толкаясь и блея, они прорвали цепь стражников и, подняв к небу тучи пыли, устремились наверх.

ПАОЛО *(шепотом).* Рита, быстро! За мной!

ВЕДУЩИЙ. Воспользовавшись тем, что внимание часовых было отвлечено, ребята встали на четвереньки, пробрались в гущу стада и вместе с овцами поднялись на холм. Рите очень понравилось шлепать овец и тыкаться головой в их теплые и мягкие бока.

ПАОЛО. Сюда! Прячься! Теперь нас не увидят снизу. А отсюда рукой подать до вершины.

РИТА. Ты и в самом деле, Паоло, думаешь пойти туда?

ПАОЛО. Хочешь, подожди меня здесь!

РИТА. Нет, я с тобой!

ПАОЛО. Лучше все-таки подожди! Я пойду первым! Дам знак – поднимайся ко мне. И не пугайся, даже если услышишь крик!

РИТА. А если в меня станут стрелять?

ПАОЛО. Ну-ну, никто в тебя не станет стрелять!

РИТА. Подожди минутку. Возьми все-таки совок. Если это действительно торт, сделай в нем дырку, и мы спрячемся внутри.

ВЕДУЩИЙ. Паоло нехотя взял совок. Ему казалось, что, поступая так, он отказывается от своих убеждений. Да и как-то смешно идти навстречу пришельцам из космоса с детским совком в руке.

ПАОЛО. У них наверняка есть и гиперболоид, и дезинтегратор, и черт в ступе!

ВЕДУЩИЙ. Но он все же взял совок. И хорошо сделал, потому что на вершине Монте Кукко его не ждали ни марсиане, ни венерианцы, готовые уничтожить, как муравья. Не было там никакого космического корабля, хотя бы даже похожего на такой, какой мог представить себе Паоло, большой знаток научно-фантастических фильмов. Там ждал его торт – самый настоящий торт.

РИТА *(в восторге).* Изюм!.. Марципан!.. Слоеное тесто!.. Цукаты!.. Миндаль!.. Сливки, взбитые сливки!.. Шоколад, горы шоколада!..

ПАОЛО. Да, прекрати ты жевать, сластена! Надо прорыть галерею и обследовать весь торт. Не затем я сюда пришел, чтобы объедаться сладостями! Давай рыть галерею!

РИТА. Ладно уж, помогу тебе. Я смогу и есть, и работать.

ВЕДУЩИЙ. Под ударами лопатки торт постепенно раскрывался, как джунгли под топором первооткрывателя.

РИТА. Прямо кондитерская, а не торт!

ПАОЛО. Да ну же, работай! Нет, не там! Вот тут надо копать! Надо идти по радиусу, тогда и доберемся к центру.

РИТА. Чувствую, что справа повеяло холодком. Там, наверное, мороженое!

ПАОЛО. Жаль, что не захватили компас.

РИТА. А он тут и не нужен! Ведь торт повсюду – на севере и на юге, на западе и на востоке! Ох, тут слишком много ликера! Послушай, а мы не опьянеем? Ай! На меня что-то льется! Ну-ка попробую... Это сироп! На помощь! Тону! Ах, нет, мне показалось! Мы идем по бисквиту, но, честно говоря, я бы предпочла миндальное тесто – оно понадежнее…

ПАОЛО. Тише! Погаси фонарик!

РИТА. В самом деле, и без него стало светло... А почему?

ПАОЛО. Тихо! Смотри!

ВЕДУЩИЙ. Рита заглянула в отверстие и увидела пещеру. Посреди нее сидел какой-то человек и при свете электрического фонарика, вставленного в засахаренный апельсин и что-то торопливо писал на листах бумаги, лежащих у него на коленях.

РИТА. Так ведь это же папа Карло из "Буратино"!

ПАОЛО. Ну да, а ты – Фея с голубыми волосами... Не болтай чепуху. И дай подумать.

ВЕДУЩИЙ. Минуты две Паоло и Рита молча по очереди заглядывали в пещеру.

РИТА. Ну как, придумал что-нибудь?

ПАОЛО. Нет еще.

*(Слышен собачий лай).*

РИТА. Это Зорро! Он нашел наши следы и прибежал за нами!

ПАОЛО *(громко, забыв осторожность).* И все пропало теперь! Тихо, Зорро, замолчи!

РИТА. Папа Карло услышал нас. Он осматривается, прослушивает стены... Мне думается, сейчас самое подходящее время удрать...

ПАОЛО. Подожди. Я хочу узнать...

РИТА. Опять узнать!.. Бежим лучше!

ВЕДУЩИЙ. Таинственный обитатель торта подошел как раз к тому месту, где несколько минут назад Паоло прорыл окно. Мальчик рассмотрел его вблизи. Это был человек почти старый, почти лысый, почти кривой – все в нем было почти, кроме очков. Они были не почти огромные, а просто огромные – каждое стекло примерно толщиной палец, а за ними блестели очень подвижные и очень черные глаза.

ПАПА КАРЛО. Скуа, скуок, карапк пик!

ПАОЛО. Бежи-и-им!..

ВЕДУЩИЙ. Они помчались по длинной галерее, увязая в креме, скользя в лужах ликера, чуть не утопая в болотах из мармелада, натыкаясь на стены из бисквита и слоеного теста. Наконец, вдали появился какой-то свет... Все прожекторы были направлены на торт...

РИТА. Мы погибли...

ВЕДУЩИЙ. Но Паоло, молодчина Паоло, и тут нашелся. Он швырнул далеко вниз фонарик и закричал:

ПАОЛО. Зорро, возьми!

ВЕДУЩИЙ. Пес не заставил повторять команду: он бросился за фонариком – так всегда играли с ним Рита и Паоло. Лучи прожектора тотчас устремились за ним, скользя по холму. Внизу поднялся невероятный переполох. Брат и сестра побежали в сторону, которую прожекторы не освещали, и благополучно вышли из окружения. Но почему Рита не спешит вернуться домой?

РИТА. Ой, Паоло, я потеряла туфлю!

ПАОЛО. Где?

РИТА. Не знаю. Наверное, когда спускалась с холма. Я вернусь за ней.

ПАОЛО. Да ты что! Тебя поймают, и тогда все раскроется!

РИТА. И торт съедят! Ты прав, лучше пожертвовать туфлей.

ВЕДУЩИЙ. Но туфелька, к сожалению, нашлась. Осматривая холм, один из часовых вдруг заметил ее в запретной зоне, метрах в пяти-шести от своего носа.

ЧАСОВОЙ. А ведь этой туфельки здесь раньше не было! Я весь вечер глаз не спускал с этого участка и пересчитал тут все камни один за другим. Голову даю на отсечение, минуту назад ее тут не было! А, теперь припоминаю! Мне показалось, будто на холме мелькнула какая-то тень! Надо отнести туфельку в штаб!

ВЕДУЩИЙ. Диомед, то есть главнокомандующий, взглянул на туфельку с усмешкой.

ГЕНЕРАЛ. Может бить, откроем магазин поношенной обуви? Может бить, именно в этом заключается цель операции КП - Космические пришельцы, которую мы проводим сейчас?

ЧАСОВОЙ. Не могу знать, синьор генерал!

МЕЛЕТТИ. Синьоры, если позволите высказаться мне...

ГЕНЕРАЛ. Опять предложите какую-нибудь чепуху, синьор Мелетти...

МЕЛЕТТИ. Дети, известное дело, бывают порой безрассудно неосторожны или просто не понимают, что хорошо, а что плохо. Кто поручится, что те, кто сидит в этом неопознанном объекте, не уговорили какого-нибудь мальчика или девочку, подарив им пару безделушек, собрать для них сведения на Земле?

ГЕНЕРАЛ. Ближе к делу! К туфле!

МЕЛЕТТИ. По-моему, если какой-нибудь ребенок действительно проник на космический корабль и, убегая оттуда, потерял туфлю, его можно найти довольно быстро.

ГЕНЕРАЛ. Каким образом?

МЕЛЕТТИ. Очень просто! Надо только примерить туфельку всем детям в округе!

ЧАСОВОЙ. Совсем, как в сказке про Золушку!

ГЕНЕРАЛ. Хорошо, проведите примерку! По крайней мере, вас поблагодарит мать ребенка, потерявшего туфлю. Хоть одно доброе деле сделаете!

МЕЛЕТТИ. Слушаюсь, синьор генерал!

ВЕДУЩИЙ. Приказано –- сделано. Бравый Мелетти пустился в обход с туфелькой подмышкой.

МЕЛЕТТИ *(стучит в дверь).* Откройте синьора Роза! Это я, полицейский Мелетти. Я по поводу вашего сына.

СИНЬОРА РОЗА. Что еще натворил этот негодяй?

МЕЛЕТТИ. Ничего, ничего не натворил. Я обязан примерить ему эту туфлю.

СИНЬОРА РОЗА. Но, синьор Мелетти, разве вы не видите? Это туфелька тридцать второго размера! А мой сын носит сороковой! Что его еще за шутки!

МЕЛЕТТИ. Простите, синьора Роза, но когда же он успел таи вырасти?

СИНЬОРА РОЗА. А что теперь городская община расщедрилась и решила оказать помощь бедным матерям и раздает поношенную обувь? Да еще с дырками?

МЕЛЕТТИ. Приказ есть приказ!

СИНЬОРА РОЗА. Люди добрые! Посмотрите вы на .того стража закона. Синьора Чезира, будьте свидетельницей!..

МЕЛЕТТИ. Синьора Чезира, а ваша девочка дома?

ЧЕЗИРА. А что, вам не терпится оштрафовать ее?

МЕЛЕТТИ. Что вы, никаких штрафов! Только ужно примерить вот эту туфельку... Командование...

ЧЕЗИРА. Слышали! Слышали про ваши глупые выдумки! Что ж, по-вашему, моя девочка – марсианская шпионка?

МЕЛЕТТИ. Нет, я этого не говорю!..

ЧЕЗИРА. Ну да! Вы этого не говорите, но вы так думаете!

МЕЛЕТТИ. Короче, не я сочиняю приказы!

ЧЕЗИРА. Но штрафуете, однако, вы!

МЕЛЕТТИ. Я исполняю свой долг.

ЧЕЗИРА. Ну так и быть! Давай, Мария-Грация, примерь туфельку... Она тебе велика, не так ли, мое сокровище? Иди обратно в постельку, моя крошка. А теперь туфельку примерю я сама!

МЕЛЕТТИ. Но, синьора Чезира, приказ касается только детей!

ЧЕЗИРА, Ах, вот что! Измываться над бедным ребенком – это просто! Посмотрим, как вы со мной справитесь!

МЕЛЕТТИ. Ради бога, не надо! Вы же испортите туфлю!

ЧЕЗИРА. Это я-то? Да я легка, как пушинка! Всего-то сто двадцать кило. Вот возьму и открою на ярмарке балаган ''Женщина-пушинка". Заработаю денег куда больше, чем убирая тут за всякими!.. Нет, теперь-то я примерю ее во что бы то ни стало! Один палец влез! А теперь, вот увидите, влезут и остальные! *(Сцена сопровождается смехом соседей).*

ВЕДУЩИЙ. Спектакль привлек жильцов всего дома. Вышла и синьора Чечилия, супруга Мелетти. За нею – Паоло и Рита. Девочку уже мучили недобрые предчувствия. Она увидела, что предметом спора была ее туфля. Синьора Чечилия, увидев, что муж воюет с привратницей, бросилась ему на подмогу.

ЧЕЧИЛИЯ. Стой, что ты делаешь?

ЧЕЗИРА. Примеряю туфлю – по приказу твоего мужа!

ЧЕЧИЛИЯ. Да разве ты не видишь, осел, что это туфелька Риты?! Что за глупые шутки вы тут затеяли?

МЕЛЕТТИ. Военная тайна...

ЧЕЧИЛИЯ. Где ты нашел эту туфлю? И что значит весь этот цирк?

МЕЛЕТТИ, Молчи! Не вынуждай меня говорить! Освободить помещение! Разойтись! Спектакль окончен!

ЧЕЧИЛИЯ. Нет, вы только посмотрите, как эта толстуха испортила туфельку моей Риты! Ничего, смеется тот, кто смеется последним!

МЕЛЕТТИ. Понимаешь, наша дочь – шпионка! И вот доказательство!

ЧЕЧИЛИЯ. Какое еще доказательство? Дырки? Они доказывают только одно – бедной Ритучче давно пера купить новые туфли!

РИТА. Но это же не марсиане!

МЕДЕТТИ. Вот видишь! Она знает, кто это такие! Значит, она была там и видела их?! И потеряла туфельку, выходя на космического корабля?

РИТА *(плача).* Но это не космический корабль! Это торт!

ЧЕЧИЛИЯ. Я тебе покажу торт!

РИТА. Это торт, торт! Я сейчас докажу вам это!

ВЕДУЩИЙ. Девочка выбежала на балкон, родители кинулись за нею. Там Рита отодвинула горшок с цветами и потянула веревку, привязанную к перилам. Это Паоло придумал так спрятать остаток шоколада. Синьора Чечилия с величайшей осторожностью потянула веревку, будто это шнур от бомби. Пакет был поднят, и его молниеносно развернули.

ЧЕЧИЛИЯ. Шоколад! Откуда он у тебя?

МЕЛЕТТИ. Кто тебе дал?

РИТА. Никто не давал его. Он с неба свалился! Оторвался от торта, когда тот опускался на Монте Кукко!

ЧЕЧИЛИЯ. Так я тебе и поверила!

МЕЛЕТТИ. Вот видишь! Она на их стороне! Придумывает разные небылицы, чтобы выгородить наших врагов! Теперь ты убедилась, что она шпионка?

ЧЕЧИЛИЯ. Шпионка или нет - я не знаю. А вот лгунья – это точно! Но только сама она не смогла бы придумать такую историю... А где Паоло?

МЕЛЕТТИ. Удрал! Но я его поймаю! А сейчас, Рита, идем в штаб.

ЧЕЧИЛИЯ. Ты с ума сошел! Моя дочь не пойдет в штаб!

МЕИЕТТИ. Пойми, Чечилия! Отечество в опасности! О, господи, что я говорю! Все человечество в опасности! Мы не можем скрывать сведения, которыми располагаем!

РИТА. Ну, как же может быть отечество в опасности из-за какого-то торта?!

ЧЕЧИЛИЯ. Помалкивай, не то еще получишь! Сделаем так, ты отправишься в штаб и расскажешь, как обстоит дело. По-моему, ты прекрасно понимаешь, что дети просто разыгрывают нас. Но если командование захочет поговорить с Ритой, пусть само приходит сюда! Риту я туда не пущу!

МЕЛЕТТИ. Но, Чечилия, пойми...

ЧЕЧИЛИЯ. Никаких "но"! Ты знаешь – мое слово – кремень! Своих решений я не меняю.

ВЕДУЩИЙ. Пришлось Мелетти вернуться в штаб с туфелькой и пакетом шоколада. Диомед (то есть вся группа военных, гражданских и научных авторитетов с профессорами Росси и Теренцио) выслушал его рассказ с большим недоверием.

ГЕНЕРАЛ. У детей пылкое воображение!

ПЕРВЫЙ ПОЛКОВНИК. Они известные выдумщики!

МЕЛЕТТИ. Но это и в самом деле шоколад!

ГЕНЕРАЛ. А что скажет наука?

РОССИ. Пахнет действительно шоколадом...

ТВРЕНЦИО. Но, коллега Росси, ничто не мешает нам предположить, что дети нашего бравого полицейского не приобрели этот шоколад в ближайшей кондитерской.

МЕЛЕТТИ. Это исключено, профессор Теренцио! По дороге я обошел все кондитерские. Во-первых, никто в Трулло не продает шоколад такими огромными кусками. Во-вторых, мои дети были в последний раз в кондитерской на прошлой неделе. Они купили две жевательные резинки. Этот шоколад не из Трулло.

ТЕРЕНЦИО. Ах вот как! Выходит, он свалился с неба, словно манна небесная!

РОССИ. А если так, коллега, не хотите ли попробовать его?

ТЕРЕНЦИО. И попробую! Думаете, побоюсь?

РОССИ. Просто уверен.

ТЕРЕНЦИО. В истории науки были мужественные врачи, которые прививали себе страшные заразные болезни!

РОССИ. А по-моему, просто боитесь попробовать его!

ТЕРЕНЦИО. Я ничего не боюсь! Я только забочусь об интересах науки!

РОССИ. Боитесь, боитесь, уважаемый коллега!

ТЕРЕНЦИО. Это вызов!

РОССИ. Совершенно справедливо! И сейчас мы отломаем по кусочку этого загадочного шоколада и съедим. Вот тогда и увидим, земной он или космический.

ГЕНЕРАЛ. Синьоры, вам не кажется, что это несколько неосторожно? Я не могу допустить, чтобы такие выдающиеся ученые, как вы, жертвовали собой ради...

ТЕРЕНЦИО. Но мне бросили вызов!

МЕЛЕТТИ. Да вы не бойтесь! Моя дочь говорит, что съела полкило этого шоколада и что он отличного качества...

РОССИ. Хватит болтать! Пора переходить к делу. Начинаем эксперимент! Синьор генерал, внимательно следите за всем, что произойдет сейчас! Быть может, от нашего опыта зависит спасение всего человечества! Присутствие на нашей планете космических захватчиков, на мой взгляд, опасность гораздо большая, чем взрыв атомной бомбы. Прекрасно понимая все это, находясь в полном здравии и рассудке, сознавая, что…

ГЕНЕРАЛ. Сознаем, сознаем, что вы еще долго будете говорить вместо того, чтобы действовать! Да ешьте же, наконец!

ВЕДУЩИЙ. Вероятно, ученые ожидали, что генерал, в свою очередь, тоже произнесет длинную речь. Но генерал упрямо молчал. И тогда учение, глядя друг на друга в упор, словно фехтовальщики в решающий момент смертельной дуэли, поднесли ко рту кусочки шоколада и с героической самоотверженностью положили их на кончик языка. Потом они закрыли рот. Прожевали. Проглотили. И застыли, словно статуи в городском парке.

МЕЛЕТТИ. Ну что, плохой шоколад?

ГЕНЕРАЛ. Так что же, синьоры? Мы ждем!

РОССИ. Я чувствую... некоторое удушье...

ТЕРЕНЦИО. А я уже совсем задыхаюсь...

ГЕНЕРАЛ. Живо! Вызвать "Скорую помощь"! Срочно отправить их в ближайшую больницу!

МЕЛЕТТИ. Караул! Рита! Моя Ритучча! Паоло! Их тоже надо отправить в больницу! Быстрее, ради бога, быстрее! *(Рев сирен).*

ВЕДУЩИЙ. Пока машины "Скорой помощи" везли в больницу двух жалобно стонавших ученых и Риту, которая, наоборот, уверяла, что чувствует себя превосходно, Паоло опять пробрался на вершину холма. Ему навстречу вышел папа Карло.

ПАПА КАРЛО. Квик кверекек переброк! *(Слышен лай собаки).*

ПАОЛО. На место, Зорро, сидеть!

ПАПА КАРЛО. Но это же сказано по-итальянски! Значит, мы в Италии!..

ПАОЛО. Да, синьор, мы в Италии, в Риме.

ПАПА КАРЛО. В Риме! Кто бы мог подумать! Боже милостивый!

ПАОЛО. А вы что, сбились с курса?

ДЖЕПЕТТО *(не понимая).* Сбился с курса?

ПАОЛО. Я хотел сказать, что торт, возможно, должен был приземлиться в каком-нибудь другом городе?

ПАПА КАРЛО. Я вижу, ты принял меня за кондитера! Нет, мой мальчик, я не кондитер, а просто великий путаник!

ПАОЛО. Вы прекрасно говорите по-итальянски!

ПАПА КАРЛО. Я говорю еще и на дюжине других языков так же хорошо, как на своем родном.

ПАОЛО. То есть на марсианском?

ПАПА КАРЛО. Марсианском? А! Теперь мне ясно, почему собрало столько военных, пушки, ракеты... Поднялась тревога! Решили, что это нашествие с другой планеты... Боже мой, я пропал!

ПАОЛО. Между прочим, меня зовут Паоло...

ПАПА КАРЛО. Извини, пожалуйста, Паоло, что я не представился в свою очередь, но мое имя – государственная тайна.

ПАОЛО. А какого государства?

ПАПА КАРЛО. И это тайна. Я кажется, даже забыл, как меня зовут, такое секретное у меня имя! А как, по-твоему, что это такое?

ПАОЛО. Великолепный торт! Самый большой и самый необыкновенный, какой я когда-либо видел!

ПАПА КАРЛО. Торт! А я думал, что сошел с ума, когда понял, что это такое. Решил, что у меня начались галлюцинации... К сожалению, это действительно торт! Да, да, торт – глупый, банальный торт!

ПАОЛО. Глупый? Банальный? К сожалению? О чем это вы говорить, профессор?

ПАПА КАРЛО. Тебе не понять!

ПАОЛО. И все-таки объясните, в чем дело.

ПАПА КАРЛО. Объясню все, что могу. Некоторые детали, понятно, я скрою. Это военная тайна. Начнем с того, что я ученый-атомщик.

ПАОЛО. Наш, землянин?

ПАПА КАРЛО. Ну, разумеется! Мое правительство поручило мне изучить некоторые свойства ядерного гриба. Знаешь, что это такое?

ПАОЛО. Еще бы! Это знают даже камни! В Хиросиме! Огромное ядовитое облако, которое получается после атомного взрыва. Так ведь?

ПАПА КАРЛО. Примерно так. Как известно, оно становится добычей ветров – ветры разносят его, куда хотят...

ПАОЛО. Отравляя воздух, облака и прочее. Неплохой способ сеять болезни!

ПАПА КАРЛО. Так вот, получается, что большая часть гриба рассеивается в атмосфере, и его смертоносность становится меньше.

ПАОЛО. Вот и отлично!

ПАПА КАРЛО. Как сказать! У тебя, мой мальчик, совсем не экономический склад ума. Зачем же терять столько драгоценного вещества? Мое правительство поручило мне найти способ управлять атомным грибом. Тогда он сможет облетать Землю, словно маленькая Луна, и мы сможем направлять его на любую цель. И одна-единственная бомба заменит нам целый атомный арсенал!

ПАОЛО. Ничего себе! Радиация с доставкой на дом! Неплохо придумано!.. Да знаете ли вы, профессор, что...

ПАПА КАРЛО *(не чувствуя иронии).* Это делается для экономии...

ПАОЛО. Скажите, профессор, а не лучше было бы совсем не делать никаких бомб – ни простых, ни атомных?

ПАПА КАРЛО. Этого тебе не понять. Это уже политика. А я политикой не интересуюсь. Я только учений. Вернее – увы! – был ученым...

ВЕДУЩИЙ. А теперь нам нужно возвратиться на некоторое время назад и последовать за машиной "Скорой помощи".

РОССИ. Ой, ой, как больно!

ТЕРЕНЦИО. Ай, ай! Как болит! Зовите скорее нотариуса! Умираю! Хочу составить завещание!

РИТА. А что с вами такое?

РОССИ. Мы попробовали фальшивого марсианского шоколада.

РИТА. Фальшивого? Да вы что с ума все посходили! Это самый настоящий-пренастоящий шоколад. Я съела целый килограмм и никогда не чувствовала себя так прекрасно!

ТЕРЕНЦИО. Но ты же видишь, как мы страдаем! Ты, наверное, не почувствовала еще...

РИТА. Не беспокойтесь, болит у меня живот или нет, я всегда как-нибудь разберу. Вовсе не надо быть профессором, чтобы понять, где у тебя живот и что с ним происходит.

РОССИ. Ах, ты ничего не понимаешь! Разве не видишь, как мы мучаемся! Ай! Ой!

РИТА. Отлично вижу, как вы притворяетесь!

ТЕРЕНЦИО. Дерзкая девчонка!

ВЕДУЩИЙ. Ну, а что происходит внутри торта, где мы оставили Паоло, беседующим со странным профессором.

ПАОЛО. И что же дальше? Вы получили важное правительственное задание…

ПАПА КАРЛО. И сразу принялся за работу. Не стану рассказывать, сколько мне это стоило труда, пота и крови...

ПАОЛО. И сколько денег!

ПАПА КАРЛО. Ну, разумеется... Потом говорили, что на эти деньги можно было построить тысячу школ... Но бомба вышла на славу, я тебе скажу!

ПАОЛО. На славу?

ПАПА КАРЛО. Да, великолепная! Мы устроили по атому случаю большой праздник!.. Уйма угощения! Министр без конца пожимал мне руку… Помнится, от волнения он уронил на бомбу кусок пирожного… С кремом и шоколадом… Все немного посмеялись, ведь ничего особенного не случилось. Во всяком случае, тогда я так думал. А теперь – увы! – я уже иного мнения. Наконец, настал день самого главного эксперимента. Бомбу решено было сбросить с самолета в море. И я должен был направить атомный гриб в условленное место в океане.

ПАОЛО. В каком океане?

ПАПА КАРЛО. Э, нет, сынок! Этого я тебе не скажу. В таинственном океане!

ПАОЛО. Таинственного океана нет на географической карте!

ПАПА КАРЛО. Ты слушай лучше, что было дальше. Все шло прекрасно, пока не произошел взрыв. Тут случилось что-то совершенно невероятное – атомное облако быстро сгустилось и почему-то приобрело форму не гриба, а плоского цилиндра. Но еще удивительнее оказалось другое – этот необычный гриб совершенно не подчинялся моим командам. Все мои попытки были тщетны. Пилот стал нервничать, кончалось горючее. Я был вне себя от отчаяния и не мог думать о таких мелочах.

В конце концов нам пришлось выбрасываться с парашютом. Пилот, конечно, был опытнее меня – он спустился в море. Там его и подобрали. Ну, а я угодил прямо в этот самый цилиндр.

ПАОЛО *(смеясь)*. И набили себе шишку о шоколад?

ПАПА КАРЛО. Никакой шишки! Наоборот, я попал прямо во взбитые сливки и вдоволь наглотался их! Можешь себе представить мое отчаяние, когда я увидел, что все мои труды пошли прахом! Я хотел выбраться из торта и утопиться в океане!

ПАОЛО. Какая глупость! Простите меня, конечно! Но я бы на вашем месте почувствовал себя самым счастливым человеком на свете! Или вы не любите сладкого?

ПАПА КАРЛО. Конечно, люблю! Просто обожаю! И дети мои тоже!

ПАОЛО. У вас есть дети?!

ПАПА КАРЛО. Пятеро. Один лучше другого, один дороже другого.

ПАОЛО. И вы делаете атомные бомбы?!

ПАПА КАРЛО. Прошу тебя, не возвращайся к этой теме. Теперь все увидят, что я специалист исключительно по тортам.

ПАОЛО. Да вы должны гордиться тем, что сделали! Вы же просто осчастливили людей!

ПАПА КАРЛО. Не смейся надо мной!

ПАОЛО. Тогда почему же вы не проделали дырку в торте и не выбросились в океан?

ПАПА КАРЛО. Сам не знаю... Ветер отнес торт куда-то в сторону, и я принялся проверять свои расчеты, чтобы отыскать ошибку. Вчера я почти нашел ее, но тут появились вы, ребята. Я ведь не знал, что торт приземлился, и тем более не догадывался, что в Риме.

ПАОЛО. Не даром говорится – все дороги ведут в Рим!

ВЕДУЩИЙ. На другой день Рита проснулась в больнице. Она очень удивилась, что ее окружают люди в пижамах. Но это были не доктора, а ребята, дети из соседнего отделения. Они собрались в ее палате, сгорая от любопытства.

АНТОНИО. Знаешь, мы слышали, о чем ты говорила вчера, когда тебя привезли. Это правда, что на Монте Кукко приземлился огромный, как гора, торт?

РИТА. Правда, но доктора не хотят верить мне.

ЛУКРЕЦИЯ. Послушай, а торт вкусный?

РИГА. Еще какой! Самый вкусный торт на свете! Да к тому же космический! Он только вчера с неба свалился!

АНТОНИО. Какая красота!

ЛУКРЕЦИЯ. Какая жалость!

РИТА. Почему жалость?

ЛУКРЕЦИЯ. Потому что не можем его попробовать!

РИТА. Это верно. Как легко иметь дело с ребятами! Они ведь не считают, что я вру! Сразу понимают, что им не сказки рассказывают! Мне очень жаль, что вы не сможете попробовать торта. Но когда я выйду из больницы, я принесу вам большой кусок!

АНТОНИО. А когда ты выйдешь?

РИТА. Надеюсь, что скоро – я ведь ничем не больна.

ЛУКРРЦИЯ. А вдруг, когда ты выйдешь, торта уже не будет?

РИТА. В самом деде... Вдруг его уничтожат солдаты или унесет ветром! Надо поторопиться...

ЛУКРЕЦИЯ. Нашу одежду держат в шкафу, в другом месте.

АНТОНИО. Ее не достать!

РИТА. Неважно, я пойду так...

АНТОНИО. А дорогу знаешь?

РИТА. Нет, но спрошу.

ЛУКРЕЦЙЯ. И тебя сразу же вернут обратно в больницу. А вот я знаю, как добраться до Монте Кукко!

АНТОНИО. А я знаю, как выбраться из больницы. Надо притвориться, будто играем в прятки,

РИТА. Как, и вы хотите пойти со мной?

АНТОНИО. Конечно.

ЛУКРЕЦИЯ. Все пойдем! Ведь ты же сама сказала, что торт огромный!

ЛУКРЕЦИЯ. В коридоре есть телефон, а у меня – монетка. Я позвоню брату и скажу, чтобы он позвонил своим товарищам и моим подругам. А те пусть звонят дальше, пусть расскажут всем ребятам, кричат на улицах, в школе, во дворах.

АНТОНИО. Ну, и умница эта Лукреция!

ВЕДУЩИЙ. Не знаю, читали ли вы историю про дудочника Гаммелина, который своей чудесной игрой избавил город от мышей. Гаммелину не захотели заплатить за работу. Тогда он начал играть на своей волшебной дудочке, и все ребята, что жили в городе, пошли следом за ним. Примерно то же самое произошло в тот день в Риме. Телефонный звонок Лукреции оказался таким же волшебным, как дудочка Гаммелина, даже, пожалуй, еще волшебнее. Не прошло и получаса, как телефон разнес чудесное известие о гигантском торте во все концы Рима. Можно было подумать в ту минуту, что в Риме живут одни ребята. Все, кто как мог, ринулись к холму Монте Кукко. А в самом торте Паоло между тем уговаривал Папу Карло не уничтожать торт. ^

ПАОЛО. Как? Уничтожить всю эту благодать?! Но, профессор, вы с ума сошли! Тут ведь сладостей на целый год!

ПАПА КАРЛО. Это исключено! Я уничтожу торт, вернее, сделаю так, что его уничтожат!

ПАОЛО. Кто?

ПАПА КАРЛО. Военные, которые его окружили. Притворюсь, будто марсиане готовятся к нападению, и навлеку на торт великолепный концентрированный удар.

ПАОЛО. Я не позволю вам сделать это. Мало того, я всем расскажу, какой гениальный человек скрывается здесь – новый Леонардо да Винчи! - который умеет превращать атомные бомбы в шоколадные торты! И тогда на всех площадях в мире вам воздвигнут памятники!

ПАПА КАРЛО. С меня хватит и одного памятника – надгробного!

ПАОЛО. Но вы только подумайте, как прекрасна жизнь! И как вкусен ваш торт!

ПАПА КАРЛО. Я могу думать только о том, что как ученый-атомщик я навсегда опозорен! Смерть не страшит меня. Помоги лучше осуществить мой план,

ПАОЛО. Ни за что на свете!

ПАПА КАРЛО. Нет, ты поможешь мне! Ты отнесешь военному командованию мое послание. Я напишу так: "Землянам с борта космического корабля "Марс-1". В вашем распоряжении всего полчаса, чтобы сложить оружие и вручить нам заложников - тысячу мальчишек и девчонок. В противном случае мы разрядим атомную бомбу, которая в одно мгновение уничтожит Рим". И подпись - командир корабля. Надо придумать какое-нибудь звучное имя. Пусть это будет - капитан Гор. Как ты считаешь, достаточно грозное послание?

ПАОЛО. Очень глупое послание!

ПАПА КАРЛО. Конечно, они ни за что не согласятся на мое условие – отдать тысячу мальчишек и девчонок! Так могут поступить только варвары и убийцы! Поэтому они откроют огонь по торту. И тогда все будет кончено.

ПАОЛО *(решительно).* Не тратьте зря время. Неужели и в самом деле думаете, что я отнесу вашу записку?

ПАПА КАРЛО. Конечно, отнесешь!

ПАОЛО. А вот и нет! Говорю вам – нет!

ПАПА КАРЛО *(чуть не плача).* Тогда я выброшу тебя из торта!

ПАОЛО. А ну попробуйте! Зорро*!.. (Собака лает).*

ПАПА КАРЛО. Ой! Ой! Спасите!

ПАОЛО. На место, Зорро! На место! Вот видите, профессор. Вы не можете даже пальцем тронуть меня, не то, что выбросить отсюда! И пока я буду здесь, торт спасен! Ведь не захотите же вы, чтобы и я погиб вместе с вами! Вы же добрый человек!

ПАПА КАРЛО *(сердито).* Скуик скуок караброк брек брок!

ПАОЛО. Если будете так со мной разговаривать, я совсем перестану понимать вас!

ВЕДУЩИЙ. Сколько длилась эта упорная борьба? Довольно долго, нам думается. И мы не станем описывать ее ход подробно. Важно лишь, что в какой-то момент Зорро вдруг забеспокоился и с лаем бросился из торта. Паоло тоже выглянул наружу и расхохотался.

ПАПА КАРЛО. Что тебя так развеселило?

ПАОЛО. Профессор, сколько вам нужно было заложников?

ПАПА КАРЛО. Тысяча... две тысячи!..

ПАОЛО. Ну вот и они! Сами идут сюда, без всякого ультиматума! Причем их гораздо больше, чем две тысячи...

ПАПА КАРЛО. О чем ты говоришь?

ПАОЛО. Посмотрите, профессор, посмотрите сами! Взгляните! А вы, ребята, скорее сюда!

(Голоса: "Хотим торта!", "Вперед!", "На приступ!", "Даешь торт!", "Ура!")

ПАПА КАРЛО. Я погиб! Я не смогу уничтожить торт!

ПАОЛО. Спорим, что он будет уничтожен! Профессор, откройте глаза! Неужели не догадываетесь, что могут сделать ребята с тортом?! Ведь они же бегут сюда не для того, чтобы измерить его окружность и вычислить площадь основания. Не пройдет и часа, как от торта останется одно воспоминание! И вам не достанется ни крошки, даже если будете предлагать за нее миллион!

ПАПА КАРЛО *(счастливо смеется).* Ну, конечно же! Они съедят его! От него не останется ни крошки! Ура! Вперед! Вперед, ребята! Скорее сюда, здесь на всех хватит! Приятного аппетита всем! Но как же я глуп, что сразу не догадался!

ПАОЛО. Ничего, бывает, и ученые делают иногда глупости!

ВЕДУЩИЙ. Словом, торта хватило всем, кроме профессора Росси и профессора Теренцио, которые находились в больнице и лечились там от испуга. Немного торта перепало н мне – потому что я пришел последним и потому еще, что мне нужно было всех расспросить, чтобы потом рассказать вам по порядку обо всем, что произошло в тот день в Трулло,

ПАОЛО. Торта еще много осталось на холме Монте Кукко. И торта хватит на всех ребят в мире, если в один прекрасный день люди сговорятся и станут вместо атомных бомб делать вкусные терты!

\*\*\*\*\*\*\*

Перевод с итальянского и инсценировки ―

КОНСТАНТИНОВОЙ Ирины Георгиевны.

197183. Ленинград. Наб. Черной речки, д. 16. кв. 27.

Тел.(дом) - 4307991. 8 905 204 82 50

E-mail: ikonstantinova@post.ru